

EasyCut Li-18/23  
Art. 9824

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό  
πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23

1. Указания за безопасност . . . . .	254
2. Монтаж . . . . .	256
3. Въвеждане в експлоатация . . . . .	257
4. Обслужване . . . . .	259
5. Съхранение . . . . .	260
6. Техническо обслужване . . . . .	261
7. Отстраняване на повреди . . . . .	262
8. Допълнителни аксесоари . . . . .	263
9. Технически данни . . . . .	263
10. Сервиз/Гаранция . . . . .	264

## Превод на оригиналната инструкция.

Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под над-

зор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### Употреба по предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини.

Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

**ОПАСНОСТ!** Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

## 1. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.

### Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.



**Изключете! Преди настройка или почистване, извадете батерията.**

→ Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!

### Символи върху продукта:



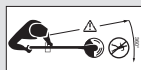
### ВНИМАНИЕ!

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



### ОПАСНОСТ!

→ Пазете тримера от дъжд и влага!



### ОПАСНОСТ!

Нараняване на трети лица!  
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



### ОПАСНОСТ!

Нараняване на очите и ушите!

→ Носете защитни очила и антифони!

### Проверка преди всяка употреба

→ Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.

→ Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте тримера, когато защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и /или касетата с корда са повредени или износени.

→ Никога не работете без защитни приспособления.

→ Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).

→ Ако все пак по време на работа се натъкнете на препятствие, изключете тримера и извадете батерията. Отстранете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

### Използване / Отговорност



**ОПАСНОСТ!**  
Инструмента има инерционно движение!

→ **Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!**

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

→ Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

→ Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

**Опасност! При носене на антифони и от шумът на уреда може да не забележите, когато се приближават хора.**

След употреба свалете батерията, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено касетата с корда и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

→ Носете защитни очила!

→ За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ Внимавайте по време на работа винаги да сте върху сигурна, стабилна основа и винаги пазете равновесие.

Внимавайте при движение назад.  
Опасност от препъване!

→ Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост

→ Не се преуморявайте. За да избегнете преумора, сменяйте работната позиция и се погрижете да има достатъчно почивки. Това прави възможен по-добрия контрол

над електроинструмента в непредвидени ситуации.

### Прекъсване на работата

→ Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.

→ Ако прекъснете работа, извадете батерията и оставете тримера на безопасно място.

→ Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете батерията. Винаги носете тримера за дръжката.

### Сълюдавайте влиянието на околната среда

→ Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуете заради шума на инструмента.

→ Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

→ Не работете с тримера директно до или във водоеми (басейни, потоци или градински езера).

### Безопасност на акумулаторите

→ Спазвайте указанията за безопасност върху акумулаторната батерия.



**ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**  
Късо съединение!

→ Не съединявайте на късо с метални части контактите на акумулаторната батерия.



**ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждане трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разяждащи, горими и леснозапалими материали. Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство при поява на дим или огън.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



### ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Пазете сменяема батерия от високи температури и огън. Не ги поставяйте върху горещи тела или излагайте продължително време на силни слънчеви лъчи.



Не използвайте зарядното устройство на открито.

→ Не излагайте зарядното устройство на влага.

Използвайте батерията само при температура на околната среда между 0 °C до + 40 °C.

Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите.

Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците.

Зарядното устройство трябва редовно да се проверява за признаци за повреди и остаряване (износване) и трябва да бъде използвано само в безупречно състояние.

Включеното зарядно устройство може да се използва само за зареждане на включените в доставката батерии.

Батерии, които не са предназначение за зареждане, да не се зареждат с това зарядно устройство (опасност от пожар).

Тримерът не трябва да се включва по време на зареждането.

Зареждайте акумулаторните батерии само при температура между 0 °C до 45 °C. След голямо натоварване първо оставете батериите да се охладят.

Трябва да бъдат използвани само оригинални GARDENA батерии.

### Съхранение

Тримера не трябва да се съхранява при температури над 35 °C или на директна слънчева светлина.

Никога не съхранявайте инструмента за подрязване на трева с прикрепена към него батерия – това ще предотврати неправилна употреба и злополуки.

Не съхранявайте тримера на места със статично електричество.

Опасност! По време на работа този уред образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с уреда, лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

Опасност! Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

## 2. Монтаж

### Монтаж на тримера:



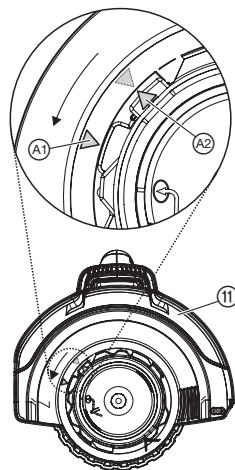
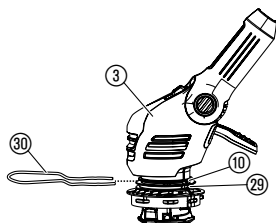
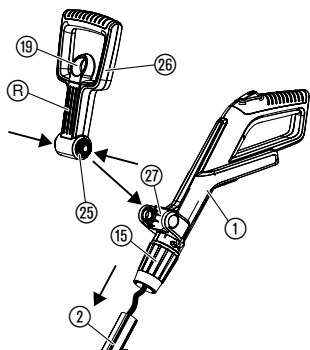
#### ВНИМАНИЕ!

Ръкохватката може да бъде монтирана, когато кабелът между ръкохватката и дръжката е безупречно състояние. Ако кабелът е повреден, ръкохватката не трябва да се монтира. В този случай се свържете със сервиз на GARDENA.



#### ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление ⑩.



1. Внимателно извадете от опаковката ръкохватката ① заедно с дръжката ②. При това върху кабела не трябва да бъде упражнявана сила на опъване.
2. Уверете се, че пристягашата втулка ⑮ е в отворено положение (*символа ключалка в положение отворено*).
3. Поставете ръкохватката ① върху дръжката ② докато чуете изщракване от фиксирането. При това кабелът не трябва да бъде усукан или прещипан.
4. С издърпване на ръкохватката ① проверете, дали с ъщата е легнала стабилно върху дръжката ②. Монтираните ръкохватка ① и дръжка ② повече не могат да бъдат разединени.
5. Завъртете пристягашата втулка ⑮ (*символа ключалка в положение затворено*).
6. Издърпайте блокировката ⑲ на допълнителната ръкохватка ⑳, натиснете двете заключващи скоби ㉕ на допълнителната ръкохватка ⑳ и ги фиксирайте с каналите ㉞ напред с щракване в гнездото ㉟.
7. Пъхнете защитната скоба за растения ㉠ отпред в горния канал ⑩ на главата на тримера ③. При това внимавайте работното колело ㉡ да може да се върти свободно (т.е. поставете скобата с извивката нагоре).
8. Поставете защитния капак ⑪ върху главата на тримера ③.
9. Завъртете защитния капак ⑪, докато той може се отвори изцяло (двете стрелки ㉠, ㉡ са една срещу друга).
10. Завъртете защитното приспособление ⑪ обратно на часовниковата стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.

### 3. Въвеждане в експлоатация

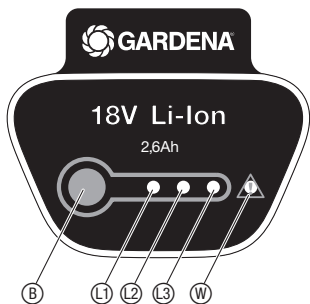
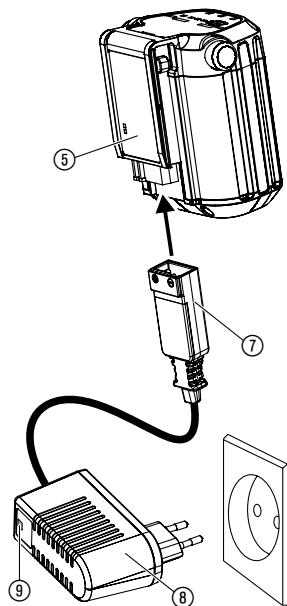
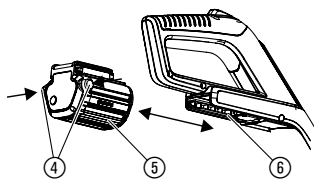
**Зареждане на акумулаторите:**



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Свърхнапрежението разрушава акумулаторите и зарядното устройство.**

→ **Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.**



Преди първа употреба, батерията трябва да бъде заредена напълно. Продължителност на зареждане (при разредени батерии) виж 9. Технически данни. Литиево-йонните батерии могат да бъдат зареджани при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).

1. Натиснете двата деблокиращи бутона (4) и извадете батерията (5) от гнездото на батерията (6) на ръкохватката.
2. Включете кабела за зареждане (7) в батерията (5).
3. Включете зарядното устройство (8) в контакт на електрическата мрежа.

**Когато лампичката за контрол на зареждането (9) на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.**

**Когато лампичката за контрол на зареждането (9) на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 9. Технически Данни).**

**Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на зареждане:**

100 % заредена	(L1), (L2) и (L3) светят (за 60 сек)
66 – 99 % заредена	(L1) и (L2) светят, (L3) мига
33 – 65 % заредена	(L1) свети, (L2) мига
0 – 32 % заредена	(L1) мига

**По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.**

4. Когато процесът на зареждане е приключил, разделете батерията (5) от зарядното устройство (8). Първо разделете батерията (5) от зарядното устройство (8) и след това изключете зарядното устройство (8).
5. Поставете батерията (5) върху гнездото за батерията (6) на ръкохватката, докато чуete изщракване от фиксирането.

#### Предотвратяване на дълбоко разреждане:

Когато батерията е изтощена, защитата срещу пълно разреждане автоматично изключва уреда, преди батерията да се разрези напълно. За да не се разрези от изключеното зарядно устройство напълно заредената батерия, батерията след зареждане трябва да бъде разкачена от зарядното устройство. Ако батерията е била съхранявана по-дълго от 1 година, тя отново трябва да бъде заредена изцяло. Ако батерията бъде разредена напълно, контролната лампа за зареждане (9) мига бързо в началото на процеса на зареждане (2. пъти на секунда). Ако след 10 минути контролната лампа за зареждане (9) все още мига бързо, има повреда (виж 7. Отстраняване на повреди). Ако светлинния индикатор за грешка (W) на батерията мига, има повреда (виж 7. Отстраняване на повреди). В случай на съвсем изтощена батерия, може да продължи приблизително 20 мин. докато състоянието на зареждане се индикира на батерията чрез светодиода. Процесът на зареждане се индикира по всяко време на зарядното устройство чрез мигащият светодиод (9).

**Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на работа:**

→ Натиснете бутон (B) на батерията.

66 – 99 % заредена	(L1), (L2) и (L3) светят
33 – 65 % заредена	(L1) и (L2) светят
10 – 32 % заредена	(L1) свети
0 – 10 % заредена	(L1) мига

## 4. Обслужване

### ОПАСНОСТ!



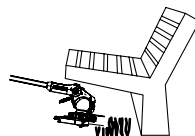
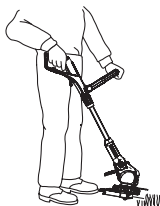
Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

→ Не блокирайте защитните или превключващи устройства (напр. чрез привързване на блокировката срещу включване към дръжката)!

Опасност от нараняване!

→ Свалете батерията преди всяка промяна на работната позиция, на дължината на дръжката, на допълнителната ръкохватка или на защитната скоба за растения!

### Настройка на работна позиция:



#### Работна позиция 1:

Стандартно косене

#### Работна позиция 2:

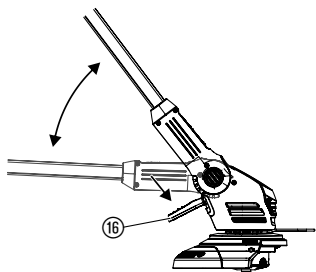
Косене под препятствие

#### Работна позиция 1:

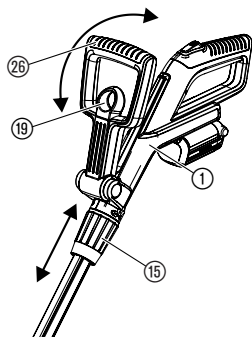
За стандартно косене.

#### Работна позиция 2:

1. Натиснете педала ⑩ и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
2. Освободете педала ⑩ и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.



### Настройване на тримера според височината на тялото:



**ВНИМАНИЕ!** В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.

#### Настройка на дължината на дръжката:

→ Развийте пристягащата втулка ⑮, издърпайте ръкохватката ① на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка ⑮.

Пристягащата втулка ⑮ трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

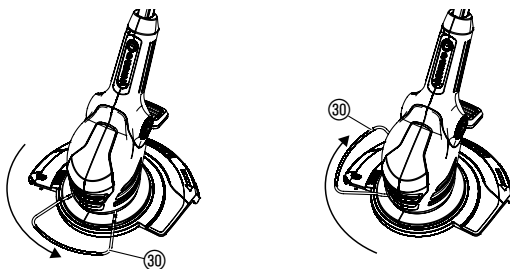
#### Регулиране на допълнителната ръкохватка:

→ Издърпайте блокировката ⑲ на допълнителната ръкохватка ⑳, настройте допълнителната ръкохватка ⑳ на желания наклон и отново пуснете блокировката ⑲.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в **работна позиция 1** е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за ръкохватката ① и допълнителната ръкохватка ⑳ така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

## Настройка на предпазната скоба за растения:

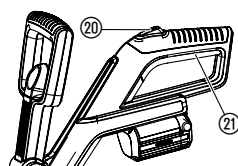


Работна позиция

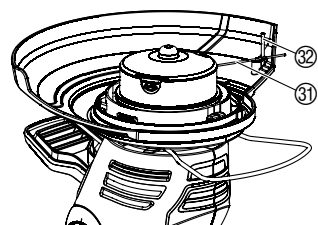
Позиция при престой

→ Завъртете предпазната скоба за растения ③⁰ на 90° в желаната позиция докато се фиксира.

## Пускане на тримера:



## Удължаване на кордата (Автоматика):



## Включване на тримера:

1. Натиснете и задръжте блокировката срещу включване ②⁰ и след това натиснете копчето за включване ②¹ върху дръжката.
2. Освободете отново блокировката срещу включване ②⁰.

## Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване ②¹ върху дръжката.

Само когато режещата корда ③¹ е максимално дълга, се постига чисто косене.

Когато след **изключване** касетата с корда мине в **състояние на покой**, режещата корда ③¹ се удължава **автоматично**.

Тъй като кордата може да бъде удължена само на малки стъпки, в отделни случаи може да бъде необходимо многократно да се повтори процеса на изключване и включване (до 6 пъти). При това е важно, всеки път касетата с кордата напълно да спре.

Режещата корда е изкарана достатъчно тогава, когато след включване тя звучно удари на ограничителя за кордата ③².

При износена корда трябва да бъде сменена касетата с кордата (GARDENA резервна шпула с корда Арт. 5306).

## 5. Съхранение

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Заредете батерията.
2. Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

**Препоръка:** Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в качено състояние, главата на тримера не се натоварва ненужно.

**Отстраняване като отпадък:**  
(съгласно Директива 2012/19/EC)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

→ Важно: Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.



**Изхвърляне на  
батерията:**



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

#### **Важно за България:**

Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklašnom odlagalištu.

1. Разрежете напълно литиево-йонната батерия.
2. Изхвърлете литиево-йонната батерия съобразно техническите изисквания.

## 6. Техническо обслужване

**ОПАСНОСТ!**



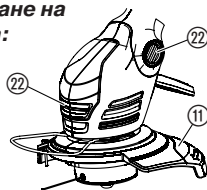
**Опасност от нараняване от режещата корда!**

→ **Незабавно извадете батерията преди техническо обслужване на тримера!**

**Опасност от нараняване и материални щети!**

→ **Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!**

**Почистване на  
тримера:**



**Не допускате замърсяване на отворите за охлаждане.**

→ След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака ① и вентилационните отвори ②.

**Смяна на касетата с корда:**



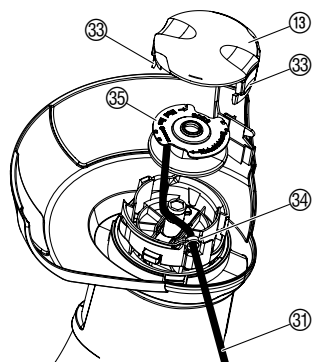
**Опасност от нараняване!**

→ **Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.**

Трябва да се използва само оригинална касета с корда GARDENA. Касета с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

• GARDENA касета с корда за Турботример

**Арт. 5306**



1. Свалете батерията.
2. Едновременно натиснете капака на касетата ⑱ при двете закопчалки ⑳ и го свалете.
3. Извадете касетата с кордата ㉕.
4. Отстранете евентуални замърсявания.
5. Изтеглете около 10 см. режеща корда ㉑ на новата касета с корда ㉕ през отвора ㉒.
6. Поставете касетата с корда ㉕.  
*При това режещата корда ㉑ не трябва да се затяга.*
7. Поставете капака на касетата ⑱, така че да се чуе щракването на двете закопчалки ⑳.

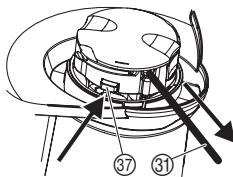
→ Ако капака на касетата 19 не може да се постави, завъртете в двете посоки касетата с корда 35, докато касетата с корда 35 влезе изцяло в държача.

## 7. Отстраняване на повреди

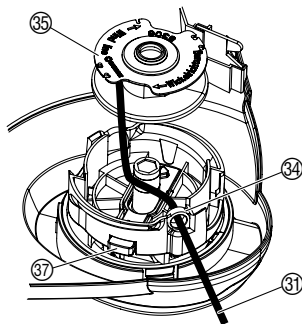
**Опасност от нараняване!**



**Изваждане на режещата корда от касетата с корда:**



**Освобождение на затегнала/слепнала режеща корда:**



**Опасност от нараняване от режещата корда!**

→ При повреди незабавно свалете батерията!

Режеща корда, която е твърде къса или вече не се подава автоматично при пускане, може да бъде извадена с ръка.

1. Свалете батерията.
2. Натиснете и задръжте с ръка автоматичния затвор 37 и същевременно изтеглетe режещата корда 31.

Ако режещата корда е затегнала в касетата с корда или автоматичното устройство за подаване на кордата все още не функционира след изтегляне на режещата корда, е възможно режещата корда 31 да е залепнала в касетата с корда 35.

1. Свалете батерията.
2. Свалете касетата с корда 35 както е описано в 6. Техническо обслужване “Смяна на касетата с корда”.
3. Развийте режещата корда 31, почистете касетата за корда 35 и режещата корда 31 и отново навийте режещата корда 31 на касетата за корда 35.
4. Почистете автоматичния затвор 37.  
Автоматичният затвор трябва да може да се движи свободно.
5. Поставете касетата с корда както е описано в 6. Техническо обслужване “Смяна на касетата с корда”.

**Повреда**

**Тримерът не коси**

**Възможна причина**

Кордата е изразходвана.

**Отстраняване**

→ Сменете касетата с корда (виж 6. Техн. Обслужване “Смяна на касетата с корда”).

Твърде къса корда или автоматичното устройство за подаване на кордата не функционира.

→ Извадете режещата корда от касетата за корда.

Режещата корда е затегнала или залепнала в касетата за корда.

→ Освободете затегналата / слепналата режеща корда.

**Кордата не може да се удължи**

Кордата е станала (напр. през зимата) твърде суха и чуплива.

→ Поставете касетата с кордата в хладка вода за около 10 ч.

**Тримерът не се включва**

Батерията е изтощена.

→ Заредете батерията (виж 3. Въвеждане в експлоатация).

Батерията не е поставена правилно върху дръжката.

→ Поставете така батерията върху дръжката, че фиксиращите бутони да шракнат.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не се включва	Блокиране на електромотора.	→ Отстранете блокирането и отново включете уреда.
Кордата се е износила бързо	Чест контакт на кордата с твърди предмети.	→ Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети.
Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  мига	Претоварване на батерия.	→ Изчакайте 10 сек. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
	Допустимата работна температура е надхвърлена.	→ Оставете батерията да се охлади за ок. 15 мин. Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство не просветва	Зарядното устройство или кабела за зареждане не са включени правилно.	→ Включете правилно зарядното устройство или кабела за зареждане.
Лампичката за контрол на зареждането  на зарядното устройство мига червено	Грешка при зареждане.	→ Разкачете и отново свържете зарядното устройство.
Тримерът спира. Светлинният индикатор за грешка  свети	Повреда в батерията / дефектирала батерия.	→ Натиснете бутон  на батерията и отново включете уреда.
Батерията повече не позволява да бъде заредена	Батерията е повредена.	→ Сменете батерията (Арт. 9839).

Може да бъде използвана само оригинална GARDENA сменяема батерия BLi-18 (Арт. 9839). Същият може да получите при Вашия търговец на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Допълнителни аксесоари

GARDENA Сменяема Батерия BLi-18	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. № 9839
GARDENA Зарядно устройство 18 V	За зареждане на батерии GARDENA BLi-18.	Арт. № 8833
GARDENA касета с корда за Турботример		Арт. № 5306

## 9. Технически данни

Турботример	EasyCut Li-18/23 (Арт. 9824)
Диаметър на кордата	1,5 мм
Ширина на косене	230 мм
Дължина на кордата	10 м
Подаване на кордата	напълно автоматично
Брой обороти на касетата за корда	около 8500 об/мин

<b>Тегло включително батерията</b>	около 2,8 кг
<b>Отнасяща се до работното място характеристика на емисиите <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	68 дБ (А)
<b>Неопределеност <math>k_{pa}</math></b>	3 дБ (А)
<b>Ниво на звукова мощност <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	измерено 86 дБ (А) / гарантирано 90 дБ (А)
<b>Неопределеност <math>k_{WA}</math></b>	4,3 дБ (А)
<b>Ниво на вибрации <math>a_{whw}^{1)}</math></b>	3,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>Неопределеност <math>k_a</math></b>	1,5 м/сек <sup>2</sup>
<b>Акумулатор</b>	литиево-йонен (18 V)
<b>Капацитет на акумулатора</b>	2,6 Ah
<b>Време за зареждане на акумулатора</b>	около 3,5 ч 80 % / около 5 ч 100 %
<b>Време до изтощаване *</b>	около 60 мин. (при пълен акумулатор)
<b>Зарядно устройство</b>	
<b>Напрежение на мрежата</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Макс. изходящ ток</b>	600 mA
<b>Изходно напрежение</b>	18 V (DC)

Метод на измерване по <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG.

\* Действителната продължителност на работа може да варира от посочената продължителност на празен ход в зависимост от приложението, тревата за косене и състоянието на поддръжка.



**Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.**

## 10. Сервиз / Гаранция

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра / продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

### Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части – касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext.416  
juan\_remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. ХИМКИ,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
112073 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 68 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Cascades X6,  
Pretoria, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müşerhifli A.Ş.  
Yunus Mah. Adı Sok. No:3  
İc Kaplı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Украина**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.06/0118  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com